



**MARKING NOTES
REMARQUES POUR LA NOTATION
NOTAS PARA LA CORRECCIÓN**

May / mai / mayo 2011

FRENCH / FRANÇAIS / FRANCÉS A1

**Standard Level
Niveau Moyen
Nivel Medio**

Paper / Épreuve / Prueba 1

*Ces remarques pour la notation sont **confidentielles**. Leur usage est réservé exclusivement aux examinateurs participant à cette session.*

*Ces remarques sont la propriété de l'Organisation du Baccalauréat International. Toute reproduction ou distribution à de tierces personnes sans l'autorisation préalable d'IB Cardiff est **interdite**.*

Épreuve 1 NM mai 2011 – Remarques au sujet de la correction

Ces notes n'ont qu'un seul but : aider les correcteurs dans leur travail. Elles ne proposent pas un ensemble rigide de réponses ou d'approches qu'il faudrait impérativement retrouver dans les copies. D'autres bonnes idées ou d'autres points de vue intéressants devraient être reconnus et jugés favorablement. Pour permettre une juste évaluation de l'originalité, les réponses qui n'aborderaient pas tous les points de vue suggérés ne devraient pas être sévèrement jugées.

1. extrait de *L'élégance du hérisson*, de Muriel Barbery

Un commentaire satisfaisant pourra

- illustrer le climat de désabusement créé par la narratrice qui a douze ans. Ce désabusement repose sur le fait que les adultes mentent et font croire qu'ils savent ce que signifie la vie.

Un bon commentaire pourra

- souligner le thème du mensonge universel qui est la cause de la conscience de l'échec manifestée par tout le monde.

Un meilleur commentaire pourra

- montrer que le langage est un piège, car il génère du mensonge et de l'illusion
- noter aussi les images opposées des étoiles et du bocal, donc de l'infini ouvert et de l'enfermé.

2. poème d'Eudore Évanturel

Un commentaire satisfaisant pourra

- dégager le thème du mal à l'âme propre aux poètes romantiques fuyant la ville et la société et se réfugiant dans la nature.

Un bon commentaire pourra

- montrer que les rêves sont une issue à ce mal à l'âme reposant sur l'aspiration à un idéal de beauté qui ne se réalise pas en compagnie des hommes.

Un meilleur commentaire pourra

- montrer que la lune est le complément du soleil couchant dans les images romantiques, car la nuit est le lieu du rêve, d'un monde qui sort de la banalité
- souligner que la forme du poème n'est peut-être pas banale mais qu'elle est toutefois très traditionnelle
- préciser que le soulagement s'exprime dans le calme de rimes qui complètent une versification établie et donc rassurante.